DEDON®

Orbit Bedienungs-/Montageanleitung
Orbit Operating / Assembly Instructions
´Orbit´ Instrucciones de servicio y montaje
Collezione ‘Orbit’ Istruzioni per il montaggio e per l’uso
ORBIT Montage et mode d’emploi



Orbit Bedienungs-/Montageanleitung

Deutsch



Orbit Operating / Assembly Instructions

English



´Orbit´ Instrucciones de servicio y montaje

Español

Collezione 'Orbit' Istruzioni per il montaggio e per l'uso

Italiano



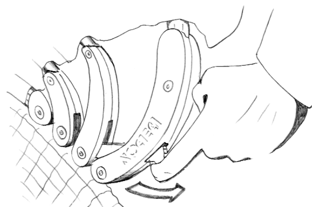
ORBIT Montage et mode d'emploi

Français

2

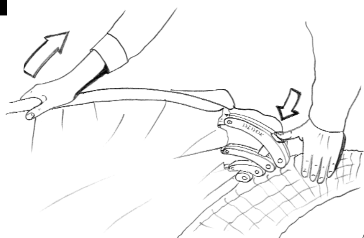


1

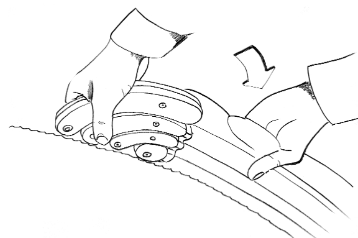


2

3

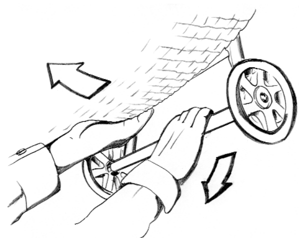


3



4

4

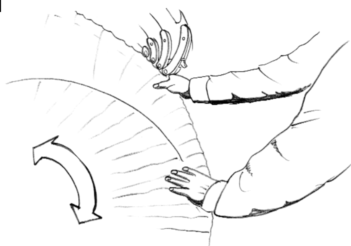


5



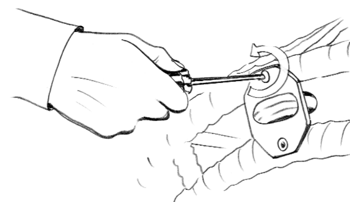
6

5

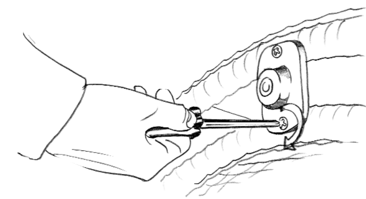


7

6

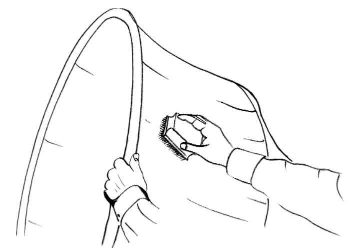


8



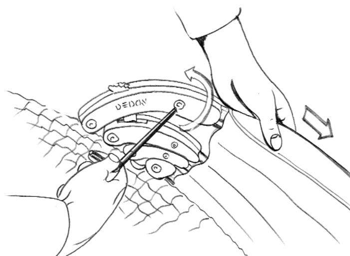
9

7

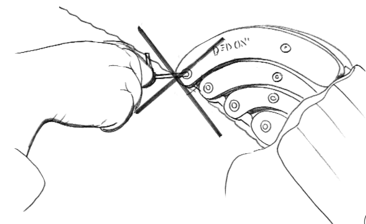


10

8

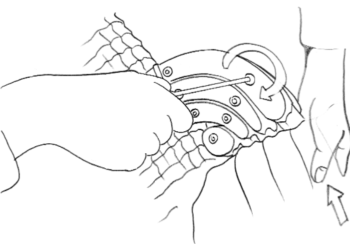


11



12

9



13

Wir gratulieren. Mit dem Orbit Sofa haben Sie ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DEDON® erworben, des weltweit führenden Herstellers für hochwertige Outdoor- und Indoor-Möbel aus der Original Hularo-Faser.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie Ihr Orbit Sofa nutzen. Da das Möbelstück außergewöhnlich groß ist und bewegliche Teile enthält, sollten Sie aus Gründen der Sicherheit und der einfachen Handhabung das Orbit Sofa stets zu zweit montieren, demontieren oder bewegen.

1 Das Auspacken des Orbits

1.1. Entfernen Sie die Schutzhülle vorsichtig von Hand. Bitte benutzen Sie keine Messer oder andere scharfe Gegenstände, die Flechtwerk oder Polster beschädigen könnten.

2 Die Handhabung des Orbit Verdecks

2.1. Entfalten Sie das Verdeck, indem Sie es am vorderen Dachspriegel in die erste Rastposition ziehen. (Abb.1)

2.2. Die Rasthebel in den Scharnieren links und rechts können jetzt in der Position 1 festgestellt werden oder zur vollen Entfaltung des Verdecks, in der Position 2. arretiert werden.

2.3. Vergewissern Sie sich, dass die Hebel in der jeweiligen Position fest eingerastet sind! (Abb.2)

3 Das Zusammenfalten des Orbit Verdecks

3.1. Ziehen Sie den vorderen Verdeckspriegel mit einer Hand nach vorn.

3.2. Drücken Sie jetzt leicht den Rasthebel im Scharnier, um ihn aus der Rastposition 2 zu lösen. (Abb.3)

3.3. Falten Sie das Verdeck nach unten, bis der Drehhebel sicher in der Position 1 einrastet.

3.4. Wiederholen Sie die Schritte 3.1 bis 3.3. auf der anderen Scharnierseite.

3.5. Kehren Sie zur ersten Seite zurück und wiederholen Sie die Schritte, um das Verdeck vollständig zusammenzufalten. (Abb.4)

➔ ACHTUNG: Finger beim Zusammenfalten unbedingt von den Scharnieren fernhalten.

4 Das Verschieben des Orbit Loveseats

4.1. Ihr Orbit Sofa ist mit klappbaren Transporträdern ausgestattet, die sich an der hinteren Unterseite befinden.

4.2. Um das Sofa mittels des Transportmechanismus zu verschieben, heben Sie es hinten an und ziehen Sie die Räder nach vorn, bis sie vollständig ausgeklappt sind. (Abb.5)

➔ ACHTUNG: Finger beim Herunterlassen des Sitzes von den Transporträdern fernhalten!

4.3. Ihr Orbit Sofa kann jetzt bewegt werden, indem man sie an der Vorderseite anhebt und durch schieben oder ziehen an der gewünschten Position platziert. (Abb.6)

4.4. Um die Transporträder wieder einzuklappen, heben Sie das Orbit Sofa hinten an und drücken Sie die Räder vollständig unter den Sitz.

➔ ACHTUNG: Die Liegefläche nie mit ausgefahrenen Transporträdern benutzen !

5 Das Drehen des Orbit Sofas

5.1. An der Unterseite Ihres Sofas befinden sich Rollen, die ein leichtes Rotieren ermöglichen. (Abb.7)

5.2. Hierzu sollte das Orbit Sofa auf ebenen, glatten Flächen stehen. (Abb.7)

5.3. Steine, Sand, oder Grass können die Räder blockieren und beschädigen. (Abb.7)

6 Das Feststellen des Orbit Sofas

6.1. Wenn Sie Ihr Orbit Sofa auf unebenem oder sandigem Untergrund aufstellen möchten, empfiehlt es sich, statt der Rollen die soliden Kunststofffüße anzubringen.

6.2. Um die Rollen gegen die Füße auszutauschen, drehen Sie das Sofa auf den Kopf und entfernen Sie dann die Rollen, indem Sie die Befestigungsplatten mit einem Schraubendreher abschrauben. (Abb.8)

6.3. Ersetzen Sie die Rollen durch die Füße, achten Sie darauf, dass die Befestigungsplatten der Füße sicher mit der Unterseite verschraubt sind. (Abb. 9)

7 Die Reinigung des Verdecks

7.1. Das Verdeck wurde aus besonders hochwertigem, UV-beständigem Stoff gefertigt. Die wasserabweisende Beschichtung widersteht Regenschauern von ca. 10 Minuten. Achten Sie bitte darauf, dass der Stoff vollständig getrocknet ist, bevor Sie das Verdeck wieder zusammen falten! Sollte der gefaltete Stoff nass geworden sein, unbedingt zum trocknen aufspannen!

7.2. Der Stoff kann mit lauwarmem Wasser und milden Reinigungsmitteln gewaschen werden. Zum Abwischen benutzen Sie bitte einen Schwamm oder eine weiche Bürste. Das Verdeck muss hierzu voll entfaltet und die Scharniere sicher in der Position 2 eingerastet sein. (Abb.10)

7.3. Achten Sie darauf, dass der Verdeck-Stoff nach dem Reinigen vollständig trocken ist, bevor Sie ihn zusammenfalten.

➔ ACHTUNG: Das Zusammenfalten des Baldachins in nassem oder feuchtem Zustand kann bleibende Flecken verursachen!

8 Das Abnehmen des Verdecks

8.1. Im Verdeck sind vier Spriegel eingeschoben, die es in Form halten. Diese Spriegel sind unter Spannung gebogen und werden durch die Scharniere sicher in ihrer Position gehalten.

8.2. Lösen Sie die obere Reihe der Sechskant-Schrauben mit dem beiliegendem großen Sechskantschlüssel, bis die Stangen sich sicher aus den Scharnierfingern ziehen lassen. (Abb.11) Lösen Sie nicht die unteren Schrauben an den Scharnieren!

8.3. Ziehen Sie die Stangen vorsichtig aus ihrer Befestigung. Es wird unbedingt empfohlen, diese Demontage zu zweit durchzuführen.

8.4. Sie können die Stangen jetzt aus dem Baldachinstoff heraus ziehen um ihn zu waschen.

8.5. Pflegeanleitung Bitte beachten Sie die nachfolgenden Pflege-Empfehlungen für das Orbit Verdeck.

Das Verdeck sollte nicht in der Waschmaschine gewaschen werden, da sonst die Imprägnierung beeinträchtigt wird und das Material Schmutz anfälliger wird. Es ist zu empfehlen, das Verdeck chemisch reinigen zu lassen.

Verschmutzungen die durch Luftverunreinigungen entstehen, sollten in regelmäßigen Abständen trocken abgebürstet werden.

Kleine Flecken und Verunreinigungen können Sie mit Feinwaschmittel und lauwarmem Wasser (ca. 30°C) per Handschrubwäsche entfernen. Danach das Verdeck mit klarem Wasser mehrmals nachspülen, so dass keine Waschmittelrückstände bleiben. Anschließend das Verdeck trocknen lassen. Auf keinen Fall mit Hochdruckgeräten reinigen.

Wichtig - Flecken immer sofort behandeln.

Bei festen oder auch weicheren Verunreinigungen entfernen Sie zuerst die groben Anteile, bevor Sie den Fleck mit einem stumpfen Messer behandeln. Tupfen Sie den Fleck vorsichtig mit einem saugfähigen Tuch oder Schwamm ab – niemals reiben. Gehen Sie von außen nach innen vor, um den Fleck nicht zu verteilen. Falls der Fleck schon eingetrocknet ist, bürsten Sie sanft alle groben Verunreinigungen ab, dann betupfen Sie ihn sanft mit einem feuchten Tuch oder Schwamm,bis er verschwindet. Versuchen Sie niemals, den Fleck mit Haushaltsreiniger (z.B. Spülmittel) zu entfernen.

Wenn Sie spezielle Fragen zur Pflege des Orbit Verdeckes haben, rufen Sie uns gerne persönlich an unter 0049-4131-22 447-0.

8.6. Wiederholen Sie Demontage-Schritt 8.1. bis 8.4. am gegenüberliegenden Scharnier.

➔ UNBEDINGT BEACHTEN: Das Anbringen oder Abnehmen des Baldachins erfordert aus Gründen der Sicherheit und der einfachen Handhabung zwei Personen!

9 Das Anbringen des Baldachins

9.1. Bitte folgen Sie den Schritten 8.1. bis 8.4. in umgekehrter Reihenfolge. (Abb.13)

9.2. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben fest angezogen sind, bevor Sie das Verdeck wieder entfalten.

Congratulations. You have purchased a quality product from DEDON® a worldwide leader in the manufacture of high quality outdoor and indoor furniture made of original Hularo® fibre.

Please read the following instructions carefully before using the Orbit Sofa. Because the Sofa is unusually large and contains moving parts, for safety and ease of operation, the Orbit Sofa should always be assembled, dismantled or moved by two people.

1 Unpacking the Orbit

1.1. Carefully remove the protective cover by hand. Do not use knives or other sharp objects that could damage the basketwork or upholstery.

2 Operation of the 'ORBIT' Canopy

2.1. Unfold the canopy by pulling the front canopy section into the first position. (Fig. 1)

2.2. The swivel levers located in the left and right hinges can now be locked securely in Position 1; or locked in Position 2 to fully extend the canopy.

2.3. Make sure the swivel levers are securely locked into position! (Fig. 2)

3 Folding the Orbit Canopy

3.1. Pull the front canopy section forward with one hand.

3.2. Now, lightly press the swivel lever in the hinge in order to release it from Position 2. (Fig. 3)

3.3. Lower the canopy until the swivel lever locks into Position 1.

3.4. Repeat steps 3.1 to 3.3. on the opposite hinge.

3.5. Return to the first hinge and repeat the steps in order to fully fold the canopy. (Fig.4)

→ CAUTION: Keep fingers clear of the hinges when folding the canopy!

4 Moving the Orbit Sofa

4.1. The Orbit Sofa is equipped with foldaway casters located under the rear side of the Sofa.

4.2. In order to move the Sofa using this mechanism, lift the back of the unit and pull the casters forward until they are fully extended. (Fig. 5)

→ CAUTION: Keep fingers clear of the casters when lowering the Sofa!

4.3. Now, the Orbit Sofa can be moved by lifting the front side of the unit and pulling or pushing it into the desired position. (Fig. 6)

4.4. In order to unlock the casters, lift the back of the unit and push the casters back completely.

→ CAUTION: Never sit on the Sofa with extended casters!

5 Rotating the Orbit Sofa

5.1. Roll casters are located under the unit, which enable easy rotation of the unit. (Fig. 7)

5.2. Sofa should only be rotated on smooth, level surfaces. (Fig. 7)

5.3. Stones, sand or grass could obstruct and damage the casters. (Fig. 7)

6 Positioning the Orbit Sofa

6.1. When using the Orbit Sofa on uneven or sandy surfaces, it is advisable to mount the solid plastic gliders instead of the casters.

6.2. In order to replace the casters with gliders, turn the sofa upside down and remove the casters by unscrewing the mounting. (Fig. 8)

6.3. Replace the casters with the gliders. Make sure that the glider mounting plates are screwed securely to the underside of the unit. (Fig. 9)

7 Cleaning the Canopy

7.1. The canopy is made of very high quality, UV-radiation resistant material. The water repellent surface withstands rain showers lasting approximately 10 minutes. Please be sure that the canopy has completely dried prior to folding! Should the folded canopy become wet, it is imperative that it be opened in order to dry!

7.2. The material can be washed with lukewarm water and mild cleaning agents. Please use a sponge or soft brush to wipe the material. The canopy should be completely extended and the hinges should be locked in Position 2. (Fig. 10)

7.3. After cleaning, make sure that the canopy has dried completely before folding.

→ CAUTION: Folding the canopy when it is wet or damp can cause permanent stains!

8 Removing the Canopy

8.1. The canopy contains four rods, which give the canopy its shape. These rods are bent and arched under high tension and are held in position by the hinges.

8.2. Loosen the top row of hexagon bolts with the enclosed hexagonal wrench until the pins can be safely pulled from the hinges. (Fig. 11)
Do not loosen the bottom bolts of the hinges!

8.3. Carefully remove the pins. Disassembly should definitely be done by two people.

8.4. The rods can now be pulled out of their casings so that the canopy can be cleaned.

8.5. Care Instructions

Please follow the recommended washing instructions for the Orbit canopy.

The canopy should not be machine washed, as this could affect the impregnation, thus making the material more susceptible to dirt. It is recommended that the canopy be dry cleaned.

Soiling caused by air pollutants should be removed with a dry brush at regular intervals.

Small stains and dirt can be removed by hand washing using a detergent for fine washables and lukewarm water (approx. 30°C).

Afterwards, rinse the canopy several times with clear water until all the detergent has been removed. Then let the canopy air-dry. Under no circumstances should a high-pressure machine be used.

Important - always remove stains immediately.

For hardened or even soft dirt, the coarse particles should be removed before treating the stain with a blunt knife. Carefully blot the stain with an absorbent cloth or sponge – never rub. Work from the edge of the stain towards the middle, in order not to spread the stain. Should the stain already be dry, then gently dab it with it with a damp cloth or sponge until it disappears. Never remove a stain using a household cleaner (e.g., washing up liquid).

Should you have questions regarding the care of the Orbit canopy, please contact us at +49-4131-22 447-0.

8.6 Repeat steps 8.1. to 8.4. on the opposite hinge.

→ NOTE: For safety and ease of operation, attaching or removing the canopy requires two people!

9 Attaching the Canopy

9.1. Please follow steps 8.1. to 8.4. in reverse order. (Fig. 13)

9.2. Make sure that all bolts have been secured tightly before the canopy is opened.

¡Enhorabuena! Ha adquirido usted el sofá ´Orbit´, un producto de calidad de DEDON®, a nivel mundial el fabricante líder en el sector de muebles de interior y exterior de la fibra original Hularo.

Por favor, lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de estrenar su sofá ´Orbit´. Ya que se trata de un mueble de dimensiones grandes que contiene piezas móviles, le recomendamos montarlo, desmontarlo o moverlo siempre entre dos para garantizar la seguridad y facilitar el manejo.

1 Cómo desembalar el sofá ´Orbit´

1.1. Retire con cuidado, a mano, el embalaje de protección. No utilice cuchillos u otros objetos afilados que puedan dañar el trenzado o el acolchado.

2 Cómo manejar la capota ´Orbit´

2.1. Despliegue la capota, tirando de la cercha anterior del techo hasta colocarla en la primera posición de enclavamiento (Fig. 1)

2.2. Ahora puede fijar las palancas de trinquete, situadas en las bisagras izquierda y derecha, en la posición 1, o enclavarlas en la posición 2 para desplegar totalmente la capota.

2.3. ¡Asegúrese de que las palancas están biene enclavadas en la respectiva posición! (Fig. 2)

3 Cómo plegar la capota ´Orbit´

3.1. Con una mano, tire de la cercha anterior del techo hacia adelante.

3.2. Ahora apriete ligeramente la palanca de trinquete en la bisagra para retirarla de la posición 2. (Fig. 3)

3.3. Pliegue la capota hacia abajo hasta que la palanca giratoria quede enclavada en la posición 1.

3.4. Repita los pasos 3.1. hasta 3.3. en la bisagra del otro lado.

3.5. Vuelva al primer lado y repita los pasos para plegar totalmente la capota. (Fig. 4)

➔ ATENCIÓN: ¡Procure retirar los dedos de las bisagras al plegar la capota!

4 Cómo mover el sofá ´Orbit´

4.1. Su sofá ´Orbit´ dispone de unas ruedas de transporte rebatibles, que se encuentran debajo del asiento, en la parte posterior.

4.2. Para mover el sofá mediante el mecanismo de transporte, levante el sofá por detrás y tire de las ruedas hacia adelante hasta que estén completamente abiertas. (Fig. 5)

➔ ATENCIÓN: ¡Al bajar el asiento, retire los dedos de las ruedas de transporte!

4.3. Ahora puede mover su sofá ´Orbit´, levantándolo por delante y empujando o tirando de él hasta colocarlo en la posición deseada. (Fig. 6)

4.4. Para volver a rebatir las ruedas de transporte, levante ligeramente el sofá ´Orbit´ por detrás y apriete las ruedas completamente por debajo del asiento.

➔ ATENCIÓN: ¡No se siente nunca en el sofá con las ruedas de transporte abiertas!

5 Cómo girar el sofá ´Orbit´

5.1. Debajo de su sofá se encuentran unas ruedas que permiten girarlo con facilidad. (Fig. 7)

5.2. Para ello es indispensable que el sofá ´Orbit´ se encuentre sobre una superficie plana y lisa. (Fig. 7)

5.3. Las piedras, la arena y la hierba pueden bloquear y dañar las ruedas. (Fig. 7)

6 Cómo colocar el sofá ´Orbit´

6.1. Si quiere colocar el sofá ´Orbit´ sobre una superficie irregular o arenosa, le recomendamos instalar los pies fuertes de materia plástica en vez de las ruedas.

6.2. Para sustituir los pies por las ruedas, ponga el sofá al revés y luego retire las ruedas, destornillando las placas de sujeción con un destornillador. (Fig. 8)

6.3. Sustituya los pies por las ruedas, observando que las placas de sujeción de los pies estén fijamente atornilladas a la parte inferior del asiento. (Fig. 9)

7 Cómo limpiar la capota ´Orbit´

7.1. El material de la capota es una tela de primera calidad. Es resistente a los rayos ultravioletas y su recubrimiento hidrófugo soporta chubascos de hasta 10 minutos. Por favor, observe que la tela esté completamente seca antes de volver a plegar la capota. Si se ha mojado la tela plegada, es indispensable desplegarla para que se seque.

7.2. La tela se puede lavar con agua templada y detergentes suaves. Utilice una esponja o un cepillo suave para la limpieza, después de desplegar totalmente la capota. Las bisagras deben encontrarse bien enclavadas en la posición 2. (Fig. 10)

7.3. Después de limpiar la tela de la capota, observe que ésta esté completamente seca antes de volver a plegarla.

➔ ATENCIÓN: ¡Se pueden producir manchas duraderas si se pliega la capota estando húmeda o mojada!

8 Cómo desmontar la capota ´Orbit´

8.1. La capota lleva incorporadas cuatro cerchas de techo que le dan la forma. Las cerchas están curvadas bajo tensión y se mantienen en su posición por medio de bisagras.

8.2. Con la llave hexagonal grande suministrada, afloje la fila superior de tornillos de cabeza hexagonal hasta que las varillas se puedan retirar bien de las bisagras. (Fig. 11) ¡No afloje los tornillos inferiores de las bisagras!

8.3. Retire con cuidado las varillas de su sujeción. Se recomienda realizar el desmontaje entre dos, sin excepción.

8.4. Ahora puede sacar las varillas de la tela de la capota para lavarla.

8.5. Indicaciones de lavado y cuidado

Por favor, observe las siguientes recomendaciones de lavado y cuidado para la capota ´Orbit´.

No lave nunca la capota en la lavadora, ya que se deteriora la impregnación y el material entonces tiende a ensuciarse más. Se recomienda la limpieza en seco de la capota.

Limpie con regularidad las manchas o la suciedad causadas por la polución, utilizando para ello un cepillo seco. Si la capota presenta pequeñas manchas o suciedad, elimínelas con un detergente suave y agua templada (aprox. 30 °C), frotando ligeramente con la mano.

A continuación enjuague la capota repetidamente con agua limpia para evitar que queden restos del detergente. Ahora deje secar bien la capota. No limpie, en ningún caso, la capota con aparatos de alta presión.

Importante: elimine siempre las manchas sin demora.

Si la capota presenta suciedad consistente o también más suave, retire primero las partes gruesas de la mancha antes de utilizar un cuchillo sin filo. Pase un paño absorbente o una esponja golpeando cuidadosamente por encima de la mancha, no frote nunca. Comience desde afuera hacia adentro para no extender la mancha.

Si la mancha ya está seca, retire todas las partes gruesas con un cepillo y luego pase un paño absorbente o una esponja golpeando suavemente por encima de la mancha hasta que ésta desaparezca. No intente nunca eliminar la mancha con agentes de limpieza (p.ej. productos lavavajillas).

Estamos a su disposición para responder a preguntas específicas respecto al cuidado de la capota ´Orbit´ - llámenos al 0049-4131-22 447-0.

8.6. Repita las pasos de desmontaje 8.1. hasta 8.4. en la bisagra del lado opuesto.

➔ OBSERVAR SIN EXCEPCIÓN: ¡Se requieren siempre dos personas para montar y desmontar la capota, con el fin de garantizar la seguridad y facilitar el manejo!

9 Cómo montar la capota ´Orbit´

9.1. Por favor, siga los pasos 8.1. hasta 8.4. en el sentido inverso. (Fig. 13)

9.2. Asegúrese de que todos los tornillos están bien apretados antes de volver a desplegar la capota.

Congratulazioni! Acquistando un divano ‘Orbit’ avete scelto un prodotto di qualità che porta il marchio DEDON®, leader del mercato internazionale nella produzione di mobili e arredi di prestigio per esterno ed interni, in fibra Hularo originale.

Vi preghiamo di leggere attentamente le avvertenze di questo manuale prima di utilizzare il divano ‘Orbit’. Essendo particolarmente voluminoso e provvisto di parti mobili vi consigliamo, per motivi di sicurezza ed una maggiore praticità, di montare, smontare o spostare il divano ‘Orbit’ avvalendovi sempre dell’aiuto di una seconda persona.

1 Rimozione dell’imballaggio del divano ‘Orbit’

1.1. Rimuovere con cautela l’involucro di protezione, utilizzando solo le mani. Non usare coltelli o altri oggetti affilati che potrebbero danneggiare l’intreccio o l’imbottitura.

2 Funzionamento della capote ‘Orbit’

2.1. Aprire la capote tirando la centina anteriore e portandola nella prima posizione d’arresto. (Fig. 1)

2.2. A questo punto le leve di arresto delle cerniere, a destra e a sinistra, si possono bloccare in posizione 1 oppure, volendo aprire completamente la capote, in posizione 2.

2.3. Accertarsi che le leve si siano bene incastrate nella posizione prescelta! (Fig. 2)

3 Chiusura della capote ‘Orbit’

3.1. Tirare in avanti la centina anteriore della capote con una mano.

3.2. Premere leggermente la leva di arresto nella cerniera per sbloccarla dalla posizione d’incastro 2. (Fig. 3)

3.3. Spingere giù la capote finché la leva non si sarà incastrata bene in posizione 1.

3.4. Ripetere le operazioni descritte ai punti 3.1. - 3.2. sulla cerniera dall’altro lato.

3.5. Per chiudere completamente la capote ritornare sul primo lato e ripetere le operazioni. (Fig. 4)

➔ ATTENZIONE: nel chiudere la capote allontanare assolutamente le dita dalle cerniere!

4 Spostamento di un divano ‘Orbit’

4.1. Il divano ‘Orbit’ è provvisto di ruote ribaltabili per il trasporto; queste sono montate sotto il divano, nella parte posteriore.

4.2. Per spingere il divano utilizzando il meccanismo di trasporto sollevare il divano dalla parte posteriore ed estrarre le ruote ribaltandole completamente in avanti. (Fig. 5)

➔ ATTENZIONE: allontanare le dita dalle ruote di trasporto quando si appoggia il divano a terra!

4.3. A questo punto il divano ‘Orbit’ può essere spostato. Per muoverlo basta sollevarlo leggermente dalla parte anteriore e spingerlo oppure tirarlo nella posizione prescelta. (Fig. 6)

4.4. Per far rientrare le ruote di trasporto sollevare il divano ‘Orbit’ dalla parte posteriore e spingere dentro le ruote finché queste non si andranno ad incastrare completamente sotto il divano.

➔ ATTENZIONE: non utilizzare mai la superficie di appoggio se le ruote non sono rientrate!

5 Posizione girevole del divano ‘Orbit’

5.1. Sotto il divano sono disposte delle rotelle che consentono di girare il divano con facilità. (Fig. 7)

5.2. Per poter girare, il divano ‘Orbit’ deve poggiare su una superficie piana e liscia. (Fig. 7)

5.3. Pietre, sabbia ed erba possono impedire il movimento naturale delle ruote e danneggiarle. (Fig. 7)

6 Posizione fissa del divano ‘Orbit’

6.1. Volendo utilizzare il divano ‘Orbit’ su un terreno non piano o sabbioso si consiglia di sostituire le rotelle con solidi piedini di plastica.

6.2. Per sostituire le rotelle con i piedini capovolgere il divano e rimuovere le rotelle svitando con un giravite le placche di fissaggio. (Fig. 8)

6.3. Sostituire le rotelle con i piedini, badando che le placche di fissaggio dei piedini siano ben avvitate sotto il divano. (Fig. 9)

7 Pulizia della capote

7.1. La capote è stata realizzata in un materiale di qualità particolarmente pregiata, resistente ai raggi UV. Il rivestimento di protezione può resistere a scrosci di pioggia per la durata di circa 10 minuti. Prima di richiudere la capote accertarsi che la stoffa sia completamente asciutta! Qualora si sia bagnata la capote chiusa, è assolutamente indispensabile aprirla affinché possa asciugarsi per bene.

7.2. La stoffa può essere pulita utilizzando dell’ acqua tiepida e detergenti delicati. Per strofinare utilizzare una spugna o una spazzola morbida. Per pulire la capote la si deve aprire completamente. Accertarsi che le cerniere siano bene incastrate in posizione 2. (Fig. 10)

7.3. Prima di richiudere la capote dopo averla pulita accertarsi che la stoffa sia completamente asciutta.

➔ ATTENZIONE: chiudendo la capote quando la stoffa è ancora bagnata o umida si possono causare macchie indelebili!

8 Rimozione della capote

8.1. Nella capote sono infilate quattro centine che la tengono in forma. Tali centine sono ricurve, in quanto soggette ad una forte tensione, e sono bloccate in posizione da cerniere.

8.2. Svitare la fila superiore di viti a brugola utilizzando la grossa chiave esagonale fornita in dotazione, e allentarle finché non sarà possibile estrarre le barre dalla presa della cerniere (fig. 11). Non svitare le viti inferiori delle cerniere!

8.3. Estrarre con cautela le barre dal supporto di fissaggio. È assolutamente raccomandato eseguire questa operazione di smontaggio avvalendosi dell’aiuto di una seconda persona.

8.4. A questo punto si possono estrarre le barre dalla stoffa per poter lavare la capote.

8.5. Istruzioni per la manutenzione

Si prega di osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione della capote del divano Orbit.

La capote non va lavata in lavatrice. Trattandosi di un materiale impregnato ne risentirebbe e di conseguenza si sporcherebbe con maggior facilità. Si consiglia pertanto di sottoporre la capote a lavaggio a secco. Le macchie di sporco dovute alle impurità dell’aria vanno spazzolate a secco, ad intervalli regolari. Macchie e impurità di piccola entità possono essere rimosse utilizzando un detersivo per capi delicati e acqua tiepida (circa 30°C), strofinando a mano. La capote va quindi risciacquata più volte con acqua pulita in modo da eliminare completamente ogni traccia di detersivo. Fare asciugare. Non utilizzare assolutamente apparecchi ad alta pressione.

Importante – Trattare le macchie immediatamente.

Sia che si tratti di macchie dure o ancora fresche, rimuovere prima lo sporco più grosso e trattare poi la macchia con un coltello smussato. Tamponare con cautela la macchia con un panno o una spugna assorbente – mai strofinare. Procedere agendo dall’esterno verso l’interno per evitare di espandere ulteriormente la macchia. Nel caso in cui la macchia si sia già seccata spazzolare cautamente lo sporco più grosso, tamponare quindi delicatamente la macchia con un panno o una spugna umida finché non scomparirà. Non tentare mai di eliminare una macchia utilizzando detergenti per la casa (ad esempio un detersivo per le stoviglie).

Per domande specifiche sulla manutenzione della capote Orbit preghiamo di contattarci personalmente al numero 0049-4131-22 447-0.

8.6. Ripetere le operazioni di smontaggio indicate ai punti 8.1. - 8.4. agendo sulle cerniere del lato opposto.

➔ ATTENZIONE: si prega di osservare che, per motivi di sicurezza ed una maggiore praticità, per rimuovere o montare la capote è assolutamente indispensabile l’intervento di due persone!

9 Montaggio della capote

9.1. Ripetere le operazioni indicate ai punti 8.1. - 8.4.. procedendo in successione inversa. (Fig. 13)

9.2. Accertarsi che tutte le viti siano avvitate saldamente prima di riaprire la capote.

Merci d'avoir choisi le canapé Orbit, un produit de grande qualité de la prestigieuse maison DEDON®, réputée dans le monde entier pour ses meubles d'intérieur et d'extérieur de haut de gamme, tressés en authentique fibre Hularo.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions suivantes avant d'utiliser le canapé Orbit. Ce meuble est surdimensionné et, comme il contient des parties amovibles, nous vous conseillons d'effectuer le montage, le démontage ou de déplacer Orbit à deux personnes, pour des raisons de sécurité et pour plus de facilité.

1 Comment déballer Orbit?

1.1. Enlever avec précaution l'emballage, à la main. Ne pas utiliser de couteaux ni d'autres objets tranchants, vous risqueriez d'abîmer le tressage ou les coussins.

2 Comment manipuler le cabriolet Orbit?

2.1. Déployer le cabriolet en tirant l'arceau de devant du toit à la première position encliquetable (Fig. 1)

2.2. Les leviers d'arrêt, situés à droite et à gauche dans les charnières, peuvent alors être bloqués à la position 1 ou pour le déploiement complet du cabriolet arrêtés à la position 2.

2.3. Vérifier que les leviers sont bien enclenchés, quelle que soit la position! (Fig. 2)

3 Comment replier le cabriolet Orbit?

3.1 Tirer vers l'avant, d'une seule main, l'arceau de devant du cabriolet.

3.2. Appuyer sans forcer sur le levier d'arrêt dans la charnière, pour le libérer de la position d'arrêt 2 (Fig. 3).

3.3. Plier le cabriolet vers le bas jusqu'à ce que le levier de rotation s'enclenche solidement en position 1.

3.4. Répéter les étapes 3.1 à 3.3 du côté de l'autre charnière.

3.5. Revenir au premier côté et répéter les étapes pour replier complètement le cabriolet (Fig. 4).

➔ ATTENTION: Ne laisser en aucun cas les doigts sur les charnières, quand vous repliez le cabriolet!

4 Comment déplacer Orbit?

4.1. Le canapé Orbit est équipé de roues de transport escamotables, logées à l'arrière au dessous du siège.

4.2. Pour déplacer le canapé à l'aide du mécanisme de transport, le soulever par l'arrière et tirer les roues de transport vers l'avant, jusqu'à ce que les roues soient complètement dépliées (Fig. 5).

➔ ATTENTION: Ne pas laisser les doigts sur les roues de transport en abaissant le siège!

4.3. Vous pouvez alors déplacer le canapé Orbit à l'endroit souhaité, en le soulevant par-devant et en le tirant ou en le poussant (Fig. 6).

4.4. Pour remboîter les roues de transport, lever le canapé Orbit par l'arrière et appuyer sur les roues de transport jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent entièrement sous le siège.

➔ ATTENTION: Ne jamais utiliser l'assise du canapé quand les roues de transport sont sortie !

5 Comment faire tourner Orbit?

5.1. Le canapé Orbit est équipé de roulettes disposées dessous et permettant une rotation aisée (Fig. 7)

5.2. Faire tourner 'Orbit' uniquement sur des surfaces planes et horizontales (Fig. 7)

5.3 .Les cailloux, le sable et l'herbe risquent de bloquer les roues et de les abîmer (Fig. 7)

6 Comment bien positionner le canapé Orbit?

6.1 Pour pouvoir utiliser Orbit sur le sable ou sur une surface accidentée, nous vous conseillons d'utiliser les pieds en plastique robustes au lieu des roulettes.

6.2 Pour remplacer les roulettes par les pieds, mettre le canapé à l'envers et enlever les roulettes en dévissant la plaque de fixation avec un tournevis. (Fig. 8).

6.3 Remplacer les roulettes par les pieds. Vérifier que la plaque de fixation des pieds est bien vissée dans le socle du siège. (Fig. 9)

7 Comment nettoyer le cabriolet ?

7.1. Le cabriolet a été réalisé en tissu de très haute qualité, résistant aux UV. Il est recouvert d'une couche protectrice le rendant imperméable à l'eau, grâce à laquelle il résiste à une averse de 10 minutes environ. Avant de replier le cabriolet, vérifier que le tissu est vraiment sec. Si le tissu plié a été mouillé, il faut absolument l'étendre pour qu'il sèche.

7.2. Laver le tissu à l'eau tiède et avec une lessive douce. Pour l'essuyer, utiliser une éponge ou une brosse souple. Il faut pour cela déployer entièrement le cabriolet, les charnières bien arrêtées en position 2 (Fig. 10).

7.3. Après le lavage, vérifier que le cabriolet est entièrement sec avant de le replier.

➔ ATTENTION: Replier le cabriolet encore humide ou mouillé peut entraîner une altération des couleurs !

8 Comment enlever le cabriolet ?

8.1. Quatre tringles de support donnent sa forme au cabriolet. Ces tringles de support sont arquées et maintenues dans leur position sous tension par les charnières.

8.2. Dévisser la rangée supérieure des vis de forme hexagonales en utilisant la clef à fourche, fournie dans l'emballage, pour retirer les tringles des chevilles des charnières en toute sécurité (Fig. 11). Ne pas défaire les vis du bas des charnières (Fig. 12).

8.3. Retirer avec précaution les tringles de leur fixation. Il est impératif de réaliser ce démontage à deux.

8.4. Vous pouvez alors retirer les tringles du tissu du cabriolet afin de le laver.

8.5. Conseils d'entretien

Veuillez suivre les recommandations suivantes pour l'entretien du cabriolet Orbit.

Ne pas laver le cabriolet à la machine, cela abîmerait la couche imperméable et le cabriolet se tacherait plus vite. Nous vous recommandons le nettoyage à sec. Enlever à intervalles réguliers les saletés dues à la pollution de l'air, en brossant le cabriolet à sec. Il est possible d'enlever les petites taches et les impuretés par un lavage à la main, à l'eau tiède (env.30°) avec une lessive pour tissus délicats. Rincer ensuite le cabriolet à l'eau claire, plusieurs fois de suite, afin d'éliminer tous les résidus de lessive. Faire ensuite sécher complètement le cabriolet. Il ne faut surtout pas laver le cabriolet à jet haute pression.

Important - Enlever toujours les taches immédiatement.

Si les saletés sont plus ou moins grossières, il faut alors enlever le plus gros avant de gratter la tache à l'aide d'un couteau émoussé. Tamponner la tache avec précaution, avec un chiffon absorbant ou une éponge, surtout ne jamais frotter. Commencer de l'extérieur vers le centre de la tache pour ne pas étaler la tache. Si la tache est déjà sèche, brosser légèrement toutes les grosses impuretés, tamponner ensuite avec un chiffon humide ou une éponge jusqu'à élimination de la tache. Il ne faut, en aucun cas, essayer d'éliminer la tache avec un produit d'entretien ménager (par ex. produit à vaisselle).

Si vous avez des questions particulières concernant l'entretien du cabriolet Orbit, n'hésitez pas à nous appeler au : 0049-4131-22 447-0

8.6. Répéter les étapes du démontage 8.1. à 8.4. du côté de l'autre charnière.

➔ A RESPECTER ABSOLUMENT: Il faut deux personnes pour pouvoir fixer et retirer le cabriolet facilement et en toute sécurité.

9 Comment fixer le cabriolet ?

9.1. Veuillez suivre toutes les étapes de 8.1. à 8.4. dans l'ordre inverse (Fig. 13).

9.2. Vérifier que toutes les vis sont bien serrées avant de redéployer le cabriolet.

DEDON GmbH · Marie-Curie-Straße 1 · 21337 Lüneburg/Germany · Fon: +49 (0) 41 31 / 22 44 70 · Fax: +49 (0) 41 31 / 22 44 730 · office@dedon.de · www.dedon.de